

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/49/589
S/1994/1223
28 October 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十九届会议
议程项目51
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十九年

1994年10月27日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信附上1994年10月27日北塞浦路斯土族共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信。

请将本信作为大会第四十九届会议议程项目51的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊纳尔·巴图(签名)

附件

1994年10月27日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

奉我国政府指示,谨提及希族塞人的代表1994年10月20日给你的信(A/49/561-S/1994/1192)。该信除其它外,指控“塞浦路斯共和国的领空遭到侵犯”。

针对希族塞人一方这种旧调重弹的指控,我首先要重申,北塞浦路斯的领空是由北塞浦路斯土族共和国控制和管辖,非经我国充分认可和同意,占据政府位置的希族塞人对于由谁使用以及如何使用这一领空没有任何发言权。因此,上述信件中提出的这类指控纯粹是为了宣传目的,企图转移人们的视线,掩盖南塞浦路斯最近加强军事化、希族塞人一方在“联合军事理论”的幌子下与希腊举行联合军事演习以及在国内外的一些挑衅和敌对行动。

在这方面,我要提到我在1994年8月8日的信(A/48/981-S/1994/953),其中详细说明了希族塞人一方的军事化行动及其政治影响。令人遗憾的是,自那时以来又出现了一些令人担忧的新情况,其中涉及希腊和希族塞人实际实施“联合军事理论”以及不利于谈判进程的其它破坏性活动。

1. 在本月的第一个星期,希腊和希族塞人行政当局联合举行了全面军事演习,参加演习的有希腊空军的轰炸机和F-16型战斗机以及希腊海军。演习的代号是“Nikiforos-94”,据希腊大使在南塞浦路斯表示,这是“实际实施联合军事理论”,因而在南部引起民众的欢呼和沙文主义的情绪,而土族塞人一方则感到担心,认为这是希族塞人可能采取冒险行动的新证据。

2. 紧接着这些演习之后,又宣布要大大增加希族塞人“国民警卫队”的现役兵力,至少增加5 000人,包括来自希腊和其它国家的雇佣兵。宣布这项计划的就是希腊国防部长杰拉西莫斯·阿塞尼斯先生,他表示一旦希族塞人众议院通过有关法

案,就将在年底之前开始雇用专业士兵,并且自吹自擂地宣布,“塞浦路斯不久将成为大希腊的强大国防线的一部分”(见1994年10月11日希腊《下午报》)。

3. 1994年10月16日,希族塞人在居泽尔约特(莫尔富)地区举行示威,侵入缓冲区。1994年10月23日,又在尼科西亚的城郊阿斯波拉地区进入缓冲区。有充分证据显示,这些示威者受到希族塞人领导人的教唆。

据希族塞人广播电台1994年10月16日的报道,希族塞人领袖格拉夫科斯·克莱里季斯先生曾经致电第一次示威行动,坦白表示“在目前的情况下,我们不准备实现和平。大家都明白这一点”。

希族塞人通讯部长阿达莫斯·阿达米德斯先生参加了第二次示威,公开教唆示威者进入缓冲区。克莱里季斯先生和希族塞人众议院议长阿列克斯·加拉诺斯先生都致电该次示威,电文中使用了反土耳其的口号。

4. 在塞浦路斯境外,希族塞人行政当局继续使用反土耳其的言辞,并对北塞浦路斯及其人民加紧实施非人道的禁运。欧洲法院关于禁止土族塞人出口品的裁决正在给土族塞人的经济和塞浦路斯的建立信任措施带来很大的负担,就在这个时候,据希族塞人新闻报道,希族塞人一方又在准备再一次向欧洲法院申诉,要求禁止使用和宣传北塞浦路斯的旅馆和旅游设施(见希族塞人《自由爱好者日报》,1994年10月1日)。

这个月早些时候,希族塞人一方企图利用1994年9月19日至10月14日在日本京都举行的国际电信联盟全权代表会议,切断北塞浦路斯与世界各地的电讯联系。希族塞人一方还据报正在设法,通过它在国际空运协会和国际民用航空组织的代表,禁止飞机进入北塞浦路斯。

这些对付北塞浦路斯人民的敌对行动已经达到在国际全面宣传的程度,对建立信任和全面解决问题的前景所产生的破坏性影响是不言而喻的。双方领导人正准备在塞浦路斯会谈,以便为希族塞人自己制造出来的僵局找出解决办法,就在这个时刻采取这些敌对行动,证明希族塞人一方对于建立信任和谈判解决问题缺乏诚意。为

了使两个领导人在塞浦路斯的继续对话取得成果,我们衷心希望这种敌对活动能够停止,并消除这些活动造成的不利影响。

请将本信作为大会议程项目51的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土著共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)
